



Број: 05-05-1-1235-2/12  
Сарајево, 27. април 2012. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум од 15.12.2011. г. у вези са Споразумом о зајму и пројекту од 23.02.2010. г. за 71.000.000,00 ЕВР између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора, („Зајмопримац“) и Федерације Босне и Херцеговине, коју заступа Федерално министарство финансија и Јавног предузећа „Електропривреда Хрватске заједнице Херцег Босне“ д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ) („Агенција за извршење пројекта“) – *Вјетропарк Месиховина*. Амандман је потписан 29. новембра 2011. године, у Франкфурту и 15. децембра 2011. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-21-05-3394/12  
Sarajevo, 23.04.2012. godine

26-04-2012  
2102-96-97

05 05-1 1235

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**Predmet:** Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine, koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Javnog preduzeća "Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne", dioničko društvo Mostar (EP HZHB) ("Agencija za izvršenje projekta") – *Vjetropark Mesihovina*

U prilogu *dostavljamo prijedlog* Odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine, koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Javnog preduzeća "Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne", dioničko društvo Mostar (EP HZHB) ("Agencija za izvršenje projekta") - *Vjetropark Mesihovina, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 5. sjednici održanoj 5. aprila 2012. godine,* kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), *donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Amandmana.*

Amandman na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine (*Projekat Vjetropark Mesihovina*) potpisan je u Sarajevu, 29. novembra 2011. godine i u Frankfurtu, 15. decembra 2011. godine,

Potpisnik Amandmana u ime Bosne i Hercegovine je gospodin Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora, a za KfW gospodin Olaf Zymelka, šef Odjela za energiju i transport za JI Evropu i Tursku i gospodin Fritz Roskopf, glavni projektni menažer za BiH, Sektor energije.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Amandmana i određivanju potpisnika na 15. redovnoj sjednici, održanoj 16. novembra 2011. godine (broj Odluke: 01-50-1-3485-25/11 od 16.11.2011. godine)

S poštovanjem,



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

**Amandman na Sporazum**

**od 15.12. 2011. godine**

u svezi sa Sporazumom o zajmu i projektu  
od 23. veljače 2010.

za 71.000.000,00 EUR

između

**KfW, Frankfurt na Majni**  
(„KfW“)

i

**Bosne i Hercegovine,**  
koju zastupa **Ministarstvo financija i trezora**  
(„Zajmoprimac“)

i

**Federacije Bosne i Hercegovine,**  
koju zastupa **Federalno ministarstvo financija**

i

**Javnoga poduzeća „Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne“**  
**dioničko društvo Mostar (EP HZHB)**  
(„Agencija za izvršenje projekta“)

**- Vjetropark Mesihovina –**  
(BMZ-no 2007.6593.3)

## Uvod

Dana 23. veljače 2010. godine, KfW, Zajmoprimac, Federacija Bosne i Hercegovine i Agencija za izvršenje projekta zaključile su Sporazum o zajmu i projektu za iznos od najviše 71.000.000,00 EUR („**Sporazum o zajmu i projektu**“) za financiranje izgradnje Vjetroparka Mesihovina („**Projekt**“).

Dio II. Zajma pokriva Jamstvo za izvozni kredit. OECS konsenzus zahtijeva da se plan otplate za iznose koje pokriva Jamstvo načini neovisnim o spremnosti projekta za rad. Originalni Sporazum o zajmu i projektu, međutim, ne sadrži takvu odredbu.

Kako bi se izbjegli problemi u budućnosti prilikom primjene ECA pokrića, Strane ovime namjeravaju izmijeniti i ponovno potvrditi Sporazum o zajmu i projektu putem ovoga sporazuma („**Sporazum**“), a dogovoreno je sljedeće:

### Odjeljak 1

#### Definicije

Osim ako ne postoji izričita suprotna odredba u ovome Sporazumu, ili osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije, nazivi koji se koriste u ovome Sporazumu imaju isto značenje kao u Sporazumu o zajmu i projektu.

### Odjeljak 2

#### Modifikacije Sporazuma o zajmu i projektu

Sljedeće odredbe Sporazuma o zajmu i projektu modificiraju se na sljedeći način:

2.1 Članak 6. – Otplata i prijevremena otplata: Odjeljak 6.1 Sporazuma o zajmu i projektu zamjenjuje se u cjelini sljedećim tekstom:

„6.1.a *Plan otplate za Dio I.* Zajmoprimac će otplatiti Dio I. Zajma na sljedeći način:

Rata	Datum plaćanja		Iznos otplate	
1	30. prosinca	2013.	1.109.375,00	EUR
2	30. lipnja	2014.	1.109.375,00	EUR
3	30. prosinca	2014.	1.109.375,00	EUR
4	30. lipnja	2015.	1.109.375,00	EUR
5	30. prosinca	2015.	1.109.375,00	EUR
6	30. lipnja	2016.	1.109.375,00	EUR
7	30. prosinca	2016.	1.109.375,00	EUR
8	30. lipnja	2017.	1.109.375,00	EUR
9	30. prosinca	2017.	1.109.375,00	EUR
10	30. lipnja	2018.	1.109.375,00	EUR
11	30. prosinca	2018.	1.109.375,00	EUR
12	30. lipnja	2019.	1.109.375,00	EUR
13	30. prosinca	2019.	1.109.375,00	EUR
14	30. lipnja	2020.	1.109.375,00	EUR
15	30. prosinca	2020.	1.109.375,00	EUR
16	30. lipnja	2021.	1.109.375,00	EUR

6.1.b *Plan otplate za Dio II.* Zajmoprimac će otplatiti Dio II. Zajma u 16 jednakih uzastopnih polugodišnjih rata, od kojih prva dospijeva šest mjeseci nakon spremnosti projekta za rad, što je definirano izdavanjem Certifikata o preuzimanju, ali najkasnije do 30. prosinca 2013. godine. Dokumentarni dokaz o spremnosti Projekta za rad mora biti dostavljen sukladno potvrdi u pravitku ovoga Sporazuma kao Dodatak 2. Čim se utvrdi Plan otplate za Dio II, KfW će o tome obavijestiti Zajmoprimca, time čineći Plan otplate integralnim dijelom ovoga Sporazuma“.

2.2 Dodatak 1 ovoga Sporazuma bit će nanovo umetnut u Sporazum o zajmu i projektu i postat će Dodatak 2 Sporazuma o zajmu i projektu.

### Odjeljak 3

#### Kontinuitet

Sve druge odredbe Sporazuma o zajmu i projektu ostaju nepromijenjene i ostaju, osim ako nisu izmijenjene ovim Sporazumom, na punoj snazi i važenju.

### Odjeljak 4

#### Opće odredbe

Članci 12.2, 13.3, 13.4, 13.7 i članak 13.10 Sporazuma o zajmu i projektu primjenjuju se na ovaj Sporazum kao da su u potpunosti navedeni u ovome Sporazumu.

Sačinjeno u četiri originalna primjerka na engleskome jeziku.

U Frankfurtu, dana 15. prosinca 2011. godine      U Sarajevu, dana 29. studenog 2011.  
godine

**KfW**

**Olaf Zymelka, v.r.**

šef Odjela za energiju i prijevoz za JI Europu  
i Tursku

**Fritz Roskopf, v.r.**

glavni projektni menadžer za BiH sektor  
energije

**Bosna i Hercegovina**

**Dragan Vrankić, s.r.**

ministar financija i trezora BiH

**Federacija Bosne i Hercegovine**

**Ante Krajina, v.r.**

ministar financija Federacije BiH

**Elektroprivreda Hrvatske zajednice  
Herceg Bosne d.d. Mostar**

**Matan Žarić, v.r.**

generalni direktor EP Hrvatske zajednice  
Herceg Bosne d.d. Mostar

**[Memorandum Agencije za izvršenje projekta (PEA)]**

Kreditanstalt für Wiederaufbau  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Germany

**Potvrda o izdavanju Certifikata o preuzimanju**

Kratak opis projekta: \_\_\_\_\_

Datum Sporazuma o zajmu: \_\_\_\_\_

Ugovor: \_\_\_\_\_

Prema Klauzuli 6.1.b) Sporazuma o zajmu i projektu, ovime potvrđujemo da smo izdali  
Certifikat o preuzimanju za robe i usluge isporučene na temelju gore navedenog ugovora o  
.....

\_\_\_\_\_  
(Mjesto) (Datum)

\_\_\_\_\_  
(Potpis Agencije za izvršenje projekta)

\_\_\_\_\_  
(Mjesto) (Datum)

\_\_\_\_\_  
[Potpis relevantnih strana u projektu, npr. Izvoznik/Konzultant]